

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 78/2013 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 17ης Ιανουαρίου 2013

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και την οριστική είσπραξη του προσωρινού δασμού που επιβλήθηκε στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 9,

Έχοντας υπόψη την πρόταση που υπέβαλε η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αφού ζήτησε τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Προσωρινά μέτρα

- (1) Στις 31 Ιουλίου 2012, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («η Επιτροπή»), επέβαλε, με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 699/2012⁽²⁾ («προσωρινός κανονισμός»), προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας.
- (2) Η διαδικασία ξεκίνησε με την ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας⁽³⁾ που δημοσιεύτηκε την 1η Νοεμβρίου 2011, κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε στις 20 Σεπτεμβρίου 2011 από την Defence Committee of the Steel Butt-Welding Fittings Industry of the European Union (επιτροπή άμυνας του ενωσιακού κλάδου παραγωγής εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον από χάλυβα της ΕΕ) («ο καταγγέλλων»), για λογαριασμό των παραγωγών που αντιπροσωπεύουν πάνω από το 40 % της συνολικής ενωσιακής παραγωγής ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα.

- (3) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 15 του προσωρινού κανονισμού, η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυπτε την περίοδο από την 1η Οκτωβρίου 2010 έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2011 («περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η ανάλυση των τάσεων που απαιτήθηκε για την αξιολόγηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 2008 έως το τέλος της ΠΕ («υπό εξέταση περίοδος»).

2. Επακόλουθη διαδικασία

- (4) Μετά την κοινοποίηση των ουσιωδών περιστατικών και του σκεπτικού βάσει του οποίου αποφασίστηκε η επιβολή προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ («κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων»), αρκετά ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν γραπτώς τις απόψεις τους σχετικά με τα προσωρινά συμπεράσματα. Τα μέρη τα οποία το ζήτησαν, έγιναν επίσης δεκτά σε ακρόαση.
- (5) Η Επιτροπή εξακολούθησε να αναζητεί και να επαληθεύει όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τα οριστικά συμπεράσματά της.

3. Δειγματοληψία

- (6) Ελλείψει παρατηρήσεων σχετικά με τη δειγματοληψία των ενωσιακών παραγωγών, μη συνδεδεμένων εισαγωγέων και παραγωγών-εξαγωγέων, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 5 έως 11 του προσωρινού κανονισμού.

4. Μέτρα που έχουν τεθεί σε ισχύ για άλλες τρίτες χώρες

- (7) Υπενθυμίζεται ότι ισχύουν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ όσον αφορά ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Μαλαισίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Δημοκρατίας της Κορέας και Ταϊλάνδης και εξαιτίας πρακτικών καταστρατήγησης ισχύουν, επίσης, για ορισμένα εξαρτήματα σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που αποστέλλονται από την Ινδονησία, την Σρι Λάνκα, τις Φιλιππίνες και την Ταϊβάν (με

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 203 της 31.7.2012, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ C 320 της 1.11.2011, σ. 4.

ορισμένες εξαιρέσεις) ⁽¹⁾. Οι χώρες που αναφέρονται στην προηγούμενη πρόταση θα αναφέρονται στο εξής ως «χώρες για τις οποίες ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ».

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

- (8) Όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 17 του προσωρινού κανονισμού, το υπό εξέταση προϊόν είναι εξαρτήματα σωληνώσεων (εκτός από τα χυτά, τους συζευκτικές και τους συζευκτικές με κοχλιώσεις), από σίδηρο ή χάλυβα (μη συμπεριλαμβανομένου του ανοξείδωτου χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο έως 609,6 mm, από αυτά που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς και τα οποία ταξινομούνται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11, ex 7307 93 19 και ex 7307 99 80 («το υπό εξέταση προϊόν»).
- (9) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με το υπό εξέταση προϊόν και το ομοιδές προϊόν, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 17 έως 20 του προσωρινού κανονισμού.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Ρωσία

1.1. Κανονική αξία

- (10) Ένας ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι θα έπρεπε, για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, να χρησιμοποιηθούν μόνο τα στοιχεία που ελήφθησαν από ρωσικές εταιρείες και ότι δεν είναι σωστό να χρησιμοποιηθούν στοιχεία από τουρκικές εταιρείες. Υπενθυμίζεται ότι ελλείπει συνεργασίας από ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς, η κανονική αξία για τη Ρωσία καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 και το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, δηλαδή τις πληροφορίες που συγκεντρώθηκαν από τους τούρκους παραγωγούς-εξαγωγείς που χρησιμοποιούν ρωσικές σωληνώσεις από χάλυβα χωρίς συγκόλληση ως πρώτη ύλη για την παραγωγή του υπό εξέταση προϊόντος. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (11) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 22 έως 25 του προσωρινού κανονισμού.

1.2. Τιμή εξαγωγής

- (12) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 26 και 27 του προσωρινού κανονισμού.

1.3. Σύγκριση

- (13) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά τη σύγκριση της τιμής εξαγωγής προς την κανονική αξία, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 28 και 29 του προσωρινού κανονισμού.

1.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (14) Ένας ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι ο προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ ύψους 23,8 % δεν δικαιολογείται, επειδή η εταιρεία εξαγει στην Ένωση μόνον γωνίες από χάλυβα και μάλιστα μόνο σε πολύ μικρές ποσότητες. Ωστόσο, οι γωνίες από χάλυβα αποτελούν μέρος του προϊόντος που αποτελεί το αντικείμενο της έρευνας και το γεγονός αυτό δεν αμφισβητήθηκε από κανένα ενδιαφερόμενο μέρος. Επιπλέον, το κριτήριο για να θεωρηθούν αμελητέες οι εισαγωγές στην Ένωση, κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 7 και του άρθρου 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, ισχύει μόνο σε εθνικό επίπεδο και όχι ατομικά ανά εταιρεία. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (15) Ένας άλλος ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι δεν έχει εφαρμόσει πρακτικές ντάμπινγκ και ότι αυτό φαίνεται από το γεγονός ότι σε πολλές περιπτώσεις έχασε δημόσιους διαγωνισμούς για την προμήθεια γωνιών και καμπών από ενωσιακούς ανταγωνιστές. Όπως αναφέρεται ανωτέρω, υπενθυμίζεται ότι κανένας ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας δεν συνεργάστηκε κατά την έρευνα και, κατά συνέπεια, οι υπολογισμοί της πρακτικής ντάμπινγκ για τη Ρωσία πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 και το άρθρο 18 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία. Ακόμη και αν ληφθεί υπόψη ο εν λόγω ισχυρισμός, θα πρέπει να σημειωθεί ότι η απώλεια των διαγωνισμών από ενωσιακούς ανταγωνιστές δεν αναιρεί τη διαπίστωση για την εφαρμογή πρακτικής ντάμπινγκ από τον ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (16) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 30 και 31 του προσωρινού κανονισμού.
- (17) Το περιθώριο ντάμπινγκ για το σύνολο της χώρας που καθορίστηκε τελικά, εκπεφρασμένο ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, προ δασμών, είναι το ακόλουθο:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ
Όλες οι εταιρείες	23,8 %

2. Τουρκία

2.1. Κανονική αξία

- (18) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά τον καθορισμό της κανονικής αξίας, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 32 έως 40 του προσωρινού κανονισμού.

2.2. Τιμή εξαγωγής

- (19) Ένας παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι το περιθώριο κέρδους που επιτυγχάνεται από τους θαλάσσιους ναύλους, δηλαδή η διαφορά μεταξύ των ναύλων που καταβάλλουν οι πελάτες και των ναύλων που καταβάλλει ο παραγωγός-εξαγωγέας στη ναυτιλιακή εταιρεία, πρέπει να συμπεριλαμβάνεται στην τιμή εξαγωγής. Ωστόσο, σύμφωνα με το άρθρο 2

⁽¹⁾ EE L 275 της 16.10.2008, σ. 18 και EE L 233 της 4.9.2009, σ. 1.

παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, η τιμή εξαγωγής πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που πράγματι καταβάλλεται ή που πρέπει να καταβάλλεται για το προϊόν, όταν πωλείται προς εξαγωγή από την εξαγούσα χώρα στην Ένωση. Το περιθώριο κέρδους που επιτυγχάνεται από τη μεταφορά του προϊόντος στον πελάτη, δεν μπορεί να θεωρείται μέρος της τιμής εξαγωγής του ίδιου του προϊόντος. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

- (20) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον καθορισμό της τιμής εξαγωγής, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 41 έως 43 του προσωρινού κανονισμού.

2.3. Σύγκριση

- (21) Η τουρκική ένωση εξαγωγέων χάλυβα (ÇIB) ισχυρίστηκε ότι οι σημαντικές διαφορές τιμής μεταξύ των συγκολλημένων και χωρίς συγκόλληση εξαρτημάτων σωλήνων δεν έχουν ληφθεί δεόντως υπόψη κατά τη σύγκριση μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας. Ωστόσο, όλες οι συνεργασθείσες εταιρείες έχουν υποβάλει στοιχεία για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά όσον αφορά τις πωλήσεις των συγκολλημένων και χωρίς συγκόλληση εξαρτημάτων. Τα εν λόγω στοιχεία χρησιμοποιήθηκαν ρητά για την σύγκριση μεταξύ της τιμής εξαγωγής και της κανονικής αξίας. Με άλλα λόγια, τα εξαρτήματα χωρίς συγκόλληση έχουν συγκριθεί μόνο με τα εξαρτήματα χωρίς συγκόλληση και τα συγκολλημένα εξαρτήματα έχουν συγκριθεί μόνο με τα συγκολλημένα εξαρτήματα. Συνεπώς, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

- (22) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων όσον αφορά τη σύγκριση, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 44 του προσωρινού κανονισμού.

2.4. Περιθώρια ντάμπινγκ

α) Περιθώριο ντάμπινγκ των επιχειρήσεων που αποτελούν αντικείμενο έρευνας

- (23) Υπενθυμίζεται ότι το ατομικό περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε προσωρινά για τον έναν από τους τρεις συνεργασθέντες παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας με τη σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής της εταιρείας για το υπό εξέταση προϊόν στην Ένωση. Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τον καθορισμό του εν λόγω περιθωρίου ντάμπινγκ της εν λόγω εταιρείας, επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 46 του προσωρινού κανονισμού.
- (24) Οι υπολογισμοί του ντάμπινγκ όσον αφορά τις άλλες δύο συνεργασθείσες εταιρείες έδειξαν ότι διεξήγαγαν στοχοθετημένο ντάμπινγκ, όσον αφορά μία συγκεκριμένη χρονική περίοδο, καθώς και όσον αφορά συγκεκριμένους πελάτες και γεωγραφικές περιοχές. Πράγματι, κατέστη σαφές ότι οι τιμές εξαγωγής είχαν διαμορφωθεί κατά τρόπο ώστε να διαφέρουν αισθητά μεταξύ των διαφόρων αγοραστών και περιοχών καθώς και χρονικών περιόδων (έως 30 % για όμοια μοντέλα του υπό εξέταση προϊόντος). Επιπλέον, ο υπολογισμός του ντάμπινγκ με βάση τη σύγκριση μιας σταθμισμένης

μέσης κανονικής αξίας με μια σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής, σύμφωνα με τη μέθοδο που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 πρώτο μέρος της πρώτης φράσης του βασικού κανονισμού δεν αντικατοπτρίζει τον πλήρη βαθμό της πρακτικής ντάμπινγκ που είχε ασκηθεί από τους δύο ενδιαφερόμενους παραγωγούς, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 27 του παρόντος κανονισμού. Το περιθώριο ντάμπινγκ δεν μπορούσε επίσης να καθορισθεί με βάση τη σύγκριση των επιμέρους κανονικών τιμών και των επιμέρους τιμών εξαγωγής στην Ένωση για κάθε συναλλαγή ξεχωριστά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 δεύτερο μέρος της πρώτης φράσης του βασικού κανονισμού, επειδή δεν υπήρχαν ακόμη επαρκείς εγχώριες συναλλαγές για την κανονική αξία που να αντιστοιχούν στις συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγής, όπως αποδεικνύεται στην αιτιολογική σκέψη 28.

- (25) Επομένως, για να αντικατοπτρίζεται ο πλήρης βαθμός της πρακτικής ντάμπινγκ που εφαρμόστηκε από τις εν λόγω δύο εταιρείες, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία που υπολογίστηκε στη βάση σταθμισμένου μέσου όρου συγκρίθηκε, στην περίπτωση τους, με τις τιμές όλων των επιμέρους συναλλαγών με αντικείμενο εξαγωγής στην Ένωση. Δεδομένου ότι η εν λόγω μέθοδος σύγκρισης συνιστά εξαίρεση από τις δύο πρώτες μεθόδους που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή έλεγξε προσεκτικά κατά πόσον πληρούνταν σαφώς οι προϋποθέσεις για την προσφυγή σε αυτήν. Κοινοποιήθηκαν οι αναλυτικοί υπολογισμοί του ντάμπινγκ, συμπεριλαμβανομένου του καθιερωμένου τρόπου διαμόρφωσης των τιμών εξαγωγής. Κανένας από τους τούρκους παραγωγούς-εξαγωγείς δεν αμφισβήτησε τα στοιχεία στα οποία βασίστηκαν οι υπολογισμοί.

- (26) Ωστόσο, και οι δύο συνεργασθείσες εταιρείες, η ÇIB και η τουρκική κυβέρνηση, ισχυρίστηκαν ότι δεν υποβλήθηκαν επαρκείς εξηγήσεις ως προς το στοχοθετημένο ντάμπινγκ που διαπιστώθηκε για τους δύο τούρκους παραγωγούς-εξαγωγείς και ότι, σε κάθε περίπτωση, δεν υπήρχε δόλος στη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής. Στην ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων, που ζήτησαν οι δύο τούρκοι εξαγωγείς, δόθηκαν λεπτομερείς εξηγήσεις σε αυτές τις δύο εταιρείες όσον αφορά τη διαπίστωση στοχοθετημένου ντάμπινγκ και τους σχετικούς υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ. Η Επιτροπή διευκρίνισε επίσης ότι, ακόμη και εάν δεν ήταν προσχεδιασμένες⁽¹⁾, οι πρακτικές τους είχαν ως αποτέλεσμα στοχοθετημένο ντάμπινγκ. Σημειώνεται ότι σύμφωνα με τον βασικό κανονισμό η αρχή που διενεργεί την έρευνα δεν είναι υποχρεωμένη να διευκρινίζει τις πιθανές αιτίες του στοχοθετημένου ντάμπινγκ, όπως είναι οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών, οι διαφορετικές πολιτικές καθορισμού των τιμών σε περιφερειακό επίπεδο κ.λπ. Αρκεί και μόνο οι τιμές εξαγωγής να έχουν διαμορφωθεί κατά τρόπο ώστε να διαφέρουν αισθητά μεταξύ αγοραστών, περιοχών ή χρονικών περιόδων⁽²⁾. Μετά την προφορική διαδικασία, κοινοποιήθηκαν στις δύο εταιρείες εξηγήσεις που αφορούσαν αυτές ειδικά. Επιπλέον, στάλθηκε ρηματική διακοίνωση στη μόνιμη αντιπροσωπεία της Τουρκίας στην Ένωση με διευκρινίσεις σχετικά με τη διαπίστωση στοχοθετημένου ντάμπινγκ και

⁽¹⁾ Υπόθεση T-274/02, Ritek Corp. and Prodisc Technology Inc. κατά Συμβουλίου, Συλλογή 2006, σ. II-4305, σκέψη 57.

⁽²⁾ Υπόθεση T-274/02, Ritek Corp. and Prodisc Technology Inc. κατά Συμβουλίου, Συλλογή 2006, σ. II-4305, σκέψη 60.

τη μεθοδολογία που εφαρμόζεται για τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ. Επιπλέον, σε μια άλλη ακρόαση με τον σύμβουλο ακροάσεων, που ζήτησε η CIB, δόθηκαν λεπτομερείς εξηγήσεις στην CIB όσον αφορά τη διαπίστωση στοχοθετημένου ντάμπινγκ και τους σχετικούς υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ.

- (27) Η έρευνα κατέδειξε για καθέναν από τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς τρεις σαφείς τρόπους διαμόρφωσης των τιμών εξαγωγής που κάλυπταν την συντριπτική πλειονότητα των εξαγωγικών τους πωλήσεων στην Ένωση, δηλαδή οι τιμές εξαγωγής διέφεραν σημαντικά μεταξύ των διαφόρων αγοραστών και περιοχών καθώς και χρονικών περιόδων. Αυτό ήταν το αποτέλεσμα της ενδεδειγμένης εξέτασης των εξαιρετικών περιπτώσεων της συγκεκριμένης περίπτωσης από την οποία εξέταση προέκυψε ότι υπήρξε στοχοθετημένη πρακτική ντάμπινγκ. Αφού διαπιστώθηκαν σημαντικές διαφορές στις τιμές εξαγωγής, και ότι μόνον ένας από τους τρεις εν λόγω τρόπους διαμόρφωσης των τιμών εξαγωγής θα ήταν αρκετός για να γίνει προσφυγή στο σταθμισμένο μέσο όρο για τη σύγκριση όλων των επιμέρους συναλλαγών με αντικείμενο εξαγωγές, η συγκεκριμένη μέθοδος σύγκρισης θεωρήθηκε κατάλληλη στη συγκεκριμένη περίπτωση. Επιπλέον, για κάθε μία από τις δύο εταιρείες, το συνολικό ποσό του ντάμπινγκ που καθορίστηκε με σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας με τη σταθμισμένη μέση τιμή εξαγωγής του υπό εξέταση προϊόντος στην Ένωση (η πρώτη συμμετρική μέθοδος) διαφέρει σημαντικά από το ποσό του ντάμπινγκ που καθορίστηκε με σύγκριση της κανονικής αξίας που καθορίστηκε σε μέση σταθμισμένη βάση με τις τιμές όλων των επιμέρους συναλλαγών με αντικείμενο εξαγωγές προς την Ένωση (η ασύμμετρη μέθοδος). Συνεπώς, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η χρήση της πρώτης συμμετρικής μεθόδου θα μπορούσε να έχει ως αποτέλεσμα την αθέμιτη συγκάλυψη του στοχοθετημένου ντάμπινγκ που πραγματοποιήθηκε στη διάρκεια συγκεκριμένου χρονικού διαστήματος σε συγκεκριμένες περιοχές και σε συγκεκριμένους πελάτες. Με άλλα λόγια, εάν το περιθώριο ντάμπινγκ καθοριζόταν με βάση την πρώτη συμμετρική μέθοδο δεν θα αντανakλούσε τον πλήρη βαθμό της πρακτικής ντάμπινγκ που είχαν ασκήσει οι δύο εν λόγω εταιρείες.

- (28) Το περιθώριο ντάμπινγκ δεν έγινε δυνατό να καθοριστεί ούτε με σύγκριση των επιμέρους κανονικών αξιών με τις επιμέρους τιμές εξαγωγής προς την Ένωση σε μια συναλλαγή προς συναλλαγή βάση, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 δεύτερο τμήμα της πρώτης φράσης του βασικού κανονισμού (η δεύτερη συμμετρική μέθοδος). Η μέθοδος αυτή προϋποθέτει τον εντοπισμό επιμέρους εγχώριων συναλλαγών οι οποίες είναι παρεμφερείς προς επιμέρους συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγές, λαμβάνοντας υπόψη παράγοντες όπως ποσότητα πωλήσεων και ημερομηνία της συναλλαγής. Δεδομένης της έλλειψης επαρκών εγχώριων συναλλαγών για την κανονική αξία που να αντιστοιχούν στις συναλλαγές με αντικείμενο εξαγωγές, δεν ήταν δυνατό να καθοριστεί το περιθώριο ντάμπινγκ με βάση τη δεύτερη συμμετρική μέθοδο. Επομένως, επειδή διαπιστώθηκε ότι οι τιμές εξαγωγής διαμορφώθηκαν έτσι ώστε να διαφέρουν σημαντικά μεταξύ των διαφόρων αγοραστών, περιοχών και χρονικών περιόδων, και δεδομένου ότι οι δύο συμμετρικές μέθοδοι δεν αντανakλούσαν τον πλήρη βαθμό του ντάμπινγκ, αποφασίστηκε, σύμφωνα με τη δεύτερη φράση του άρθρου 2 παράγραφος 11, ότι ο καθορισμός του περιθωρίου ντάμπινγκ έπρεπε να γίνει με βάση την ασύμμετρη μέθοδο.

- (29) Και οι δύο συνεργασθείσες εταιρείες και η CIB ισχυρίστηκαν ότι είναι αθέμιτη η σύγκριση των τιμών εξαγωγής που έχουν μετατραπεί σε τουρκικές λίρες, επειδή οι πωλήσεις στην Ένωση έχουν πραγματοποιηθεί σε ευρώ ενώ η τουρκική λίρα χρησιμοποιείται μόνο για λογιστικούς λόγους. Υποστηρίχθηκε ότι οι συναλλαγματικές διακυμάνσεις μεταξύ του ευρώ και της τουρκικής λίρας επηρεάζουν σημαντικά τον καθορισμό των τιμών, που αναπόφευκτα επηρεάζει το αποτέλεσμα της σύγκρισης των τιμών εξαγωγής μεταξύ διαφορετικών χρονικών περιόδων κατά αθέμιτο τρόπο. Ωστόσο, αποτελεί πάγια πρακτική της Επιτροπής να διενεργεί τις συγκρίσεις των τιμών εξαγωγής και τους υπολογισμούς του περιθωρίου ντάμπινγκ στο λογιστικό νόμισμα των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγών στη χώρα εξαγωγής. Σημειώτεον ότι το κόστος και οι εγχώριες τιμές που χρησιμοποιούνται ως βάση για την κανονική αξία εκφράζονται σε τουρκικές λίρες. Συνεπώς, η σύγκριση των τιμών εξαγωγής με την κανονική αξία διενεργείται στο νόμισμα αυτό. Ως εκ τούτου, η μόνη λογική προσέγγιση για τη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής, στο πλαίσιο των ίδιων υπολογισμών ντάμπινγκ, είναι η χρήση των ίδιων τιμών εξαγωγής που εκφράζονται ήδη σε τουρκικές λίρες. Επιπλέον, όπως αναφέρεται ανωτέρω, ο βασικός κανονισμός δεν απαιτεί ανάλυση των πιθανών λόγων για το στοχοθετημένο ντάμπινγκ, όπως είναι οι διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών⁽¹⁾. Ο ισχυρισμός επομένως απορρίπτεται

- (30) Και οι δύο συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι, για να διαπιστωθεί ενδεχόμενη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι σταθμισμένες μέσες τιμές των συγκρίσιμων τύπων του προϊόντος αντί για τις μέσες αριθμητικές τιμές. Ωστόσο, το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού αναφέρεται στη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής και όχι στη διαμόρφωση σταθμισμένων μέσων τιμών εξαγωγής ή της αξίας εξαγωγής. Η χρήση μιας σταθμισμένης μέσης τιμής εξαγωγής θα στρέβλωνε την ανάλυση επειδή θα λαμβανόταν υπόψη ο όγκος των εξαγωγών αντί μόνον για τις τιμές εξαγωγής. Σε κάθε περίπτωση, ακόμη και αν χρησιμοποιούνταν σταθμισμένες μέσες τιμές αντί για μέσες αριθμητικές τιμές εξαγωγής, είναι ακόμη δυνατή η διαμόρφωση τιμών εξαγωγής ώστε να διαφέρουν σημαντικά μεταξύ των διαφόρων αγοραστών και περιοχών καθώς και χρονικών περιόδων. Δυο μέρη αμφισβήτησαν τη σημασία των διαφορών στη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής, αν υπάρχουν, στην περίπτωση που χρησιμοποιούνται σταθμισμένοι μέσοι όροι. Σημειώνεται ότι τα μέρη δεν αμφισβήτησαν τις πραγματικές διαπιστώσεις που βασίζονται στους αριθμητικούς μέσους όρους, που αποτελούν την κατάλληλη μεθοδολογία, όπως εξηγείται ανωτέρω. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.

- (31) Η CIB υποστήριξε ότι η εφαρμογή της μεθόδου του μηδενισμού δεν είναι θεμιτή, παραπέμποντας στην έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ⁽²⁾ (έκθεση Bed Linen) στις οποίες η πρακτική του μηδενισμού διαπιστώθηκε ότι ήταν αντίθετη με τη συμφωνία αντιντάμπινγκ του ΠΟΕ. Το Γενικό Δικαστήριο⁽³⁾ έχει, ωστόσο, επιβεβαιώσει ότι τα συμπεράσματα της έκθεσης για τα σεντόνια και

⁽¹⁾ Υπόθεση T-274/02, Ritek Corp. and Prodisc Technology Inc. κατά Συμβουλίου, Συλλογή 2006, σ. II-4305, σκέψη 51 – τελευταία φράση.

⁽²⁾ Έκθεση του δευτεροβάθμιου δικαιοδοτικού οργάνου του ΠΟΕ, Ευρωπαϊκές Κοινότητες - Δασμοί αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές βαμβακερών παντικών κρεβατιού από την Ινδία.

⁽³⁾ Υπόθεση T-274/02, Ritek Corp. and Prodisc Technology Inc. κατά Συμβουλίου, Συλλογή 2006, σ. II-4305, σκέψεις 98-103.

τις μαξιλαροθήκες (έκθεση Bed Linen) δεν έχουν εφαρμογή στην περίπτωση στοχοθετημένου ντάμπινγκ. Πράγματι, η έκθεση για τα σεντόνια και μαξιλαροθήκες (έκθεση Bed Linen) αφορά μόνο την τεχνική μηδενισμού στο πλαίσιο της πρώτης συμμετρικής μεθόδου και δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι αφορά τον εν λόγω μηχανισμό στο πλαίσιο της ασύμμετρης μεθόδου. Επομένως, ακόμη και αν, όπως διαπίστωσε το δευτεροβάθμιο δικαιοδοτικό όργανο του ΠΟΕ, η εφαρμογή της μεθόδου μηδενισμού μπορεί πράγματι να αντιβαίνει στο άρθρο 2.4.2 του κώδικα αντιντάμπινγκ 1994 και να είναι αθέμιτη στο πλαίσιο της πρώτης συμμετρικής μεθόδου, ιδίως επειδή οι τιμές εξαγωγής δεν διαφέρουν πολύ, η εφαρμογή της μεθόδου μηδενισμού στο πλαίσιο της ασύμμετρης μεθόδου δεν αντιβαίνει στη συγκεκριμένη διάταξη ούτε στο άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, ούτε είναι αθέμιτη κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 10 του εν λόγω κανονισμού, επειδή πληρούνται οι δύο προϋποθέσεις για την εφαρμογή της μεθόδου. Επιπλέον, έχει αποδειχθεί ότι η μέθοδος του μηδενισμού είναι μαθηματικά αναγκαία προκειμένου να διακρίνεται, με βάση τα αποτελέσματά της, η ασύμμετρη μέθοδος από την πρώτη συμμετρική μέθοδο. Αν δεν υπάρχει αυτή η μείωση, η ασύμμετρη μέθοδος θα δίνει πάντοτε το ίδιο αποτέλεσμα με την πρώτη συμμετρική μέθοδο. Κατά συνέπεια, ο ισχυρισμός αυτός απορρίπτεται.

- (32) Επιπλέον, η CIB ισχυρίστηκε ότι η χρήση της μεθόδου του μηδενισμού συνιστά παραβίαση του κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Υποστηρίχθηκε ότι, λόγω της πρακτικής μηδενισμού που χρησιμοποιείται, τα περιθώρια ντάμπινγκ υπολογίστηκαν σε επίπεδο υψηλότερο από ό,τι θα έπρεπε να είχαν υπολογιστεί.
- (33) Ωστόσο, η χρήση της μεθόδου μηδενισμού στην ασύμμετρη μέθοδο δεν αποκλείει την εφαρμογή του κανόνα του χαμηλότερου δασμού. Και για τις τρεις συνεργασθείσες εταιρείες τα περιθώρια ντάμπινγκ, ανεξάρτητα από τη χρησιμοποιούμενη μεθοδολογία, συγκρίθηκαν με το επίπεδο εξάλειψης της ζημίας των εταιρειών, ώστε να εξασφαλιστεί ότι το χαμηλότερο από τα δύο θα καθορίσει το δασμό. Επομένως, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (34) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τα περιθώρια ντάμπινγκ για τις εταιρείες που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 47 και 48 του προσωρινού κανονισμού.
- β) Περιθώριο ντάμπινγκ για τις μη συνεργασθείσες εταιρείες
- (35) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά το περιθώριο ντάμπινγκ για τις μη συνεργασθείσες εταιρείες, τα προσωρινά συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 49 του προσωρινού κανονισμού επιβεβαιώνονται.
- (36) Το περιθώριο ντάμπινγκ για το σύνολο της χώρας που καθορίστηκε τελικά, εκφράστηκε ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, προ δασμών, είναι το ακόλουθο:

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ (%)
RSA	9,6
Sardogan	2,9

Εταιρεία	Περιθώριο ντάμπινγκ (%)
Unifit	12,1
Όλες οι άλλες εταιρείες	16,7

Δ. ΖΗΜΙΑ

1. Παραγωγή της Ένωσης, κλάδος παραγωγής της Ένωσης και κατανάλωση της Ένωσης

- (37) Ελλείπει παρατηρήσεων σχετικά με τον ορισμό του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και της ενωσιακής παραγωγής, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 51 έως 54 του προσωρινού κανονισμού.

2. Εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες

2.1. Σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των εξεταζόμενων εισαγωγών

- (38) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, η CIB ισχυρίστηκε ότι η σωρευτική αξιολόγηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις δύο ενδιαφερόμενες χώρες δεν δικαιολογείται. Καταρχήν, η CIB απηχούσε τις παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τους τούρκους παραγωγούς-εξαγωγείς μετά την έναρξη της διαδικασίας και ισχυρίστηκε ότι οι εισαγωγές από τη Ρωσία και την Τουρκία εμφανίζουν διαφορετικές τάσεις ως προς τον όγκο όσο και ως προς τις τιμές.
- (39) Υπενθυμίζεται σε αυτό το πλαίσιο, όπως ήδη αναφέρθηκε στην αιτιολογική σκέψη 59 του προσωρινού κανονισμού ότι από την έρευνα προέκυψε ότι, ενώ οι εισαγωγές από την Τουρκία είναι σχετικά σταθερές όσον αφορά τον όγκο, οι εισαγωγές από τη Ρωσία έχουν αυξηθεί σε απόλυτες τιμές. Εντούτοις, δεδομένου του περιορισμού της ζήτησης κατά την υπόψη περίοδο, τα μερίδια αγοράς των εισαγωγών από αμφότερες τις χώρες αυξάνονται.
- (40) Ταυτόχρονα οι τιμές τους δεν φαίνεται να διαφέρουν σε μεγάλο βαθμό, αφού οι ρωσικές μέσες τιμές είναι κατά τι χαμηλότερες, αλλά πολύ κοντά στο μέσο όρο των τουρκικών τιμών. Υπενθυμίζεται επίσης, στο πλαίσιο αυτό, ότι για τις εταιρείες και των δύο χωρών η έρευνα κατέδειξε σημαντική απόκλιση τιμών μέχρι περίπου 30 % (βλ. αιτιολογική σκέψη 65 του προσωρινού κανονισμού). Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (41) Η CIB ισχυρίστηκε επίσης ότι οι εισαγωγές από την Τουρκία θα πρέπει να θεωρηθούν αμελητέες και επισημαίνει ότι σε προηγούμενη υπόθεση όσον αφορά ένα παρόμοιο προϊόν—δηλαδή «εξαρτήματα σωληνώσεων από τη ΛΔΚ, την Κροατία, τη Σλοβακία, την Ταϊβάν και την Ταϊλάνδη»⁽¹⁾— οι εισαγωγές από τη Σλοβακία και την Ταϊβάν θεωρήθηκαν αμελητέες (παρότι υπερέβαιναν το όριο de minimis) και συνεπώς δεν αξιολογήθηκαν σωρευτικά με τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από άλλες χώρες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 234 της 3.10.1995, σ. 4.

- (42) Σημειώνεται εν προκειμένω ότι στα εξαρτήματα σωληνώσεων από τη ΛΔΚ, την Κροατία, τη Σλοβακία, την Ταϊβάν και την Ταϊλάνδη, οι εισαγωγές από τη Σλοβακία και την Ταϊβάν διαπιστώθηκε πράγματι ότι αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και παρά το γεγονός ότι ήταν πάνω από το όριο του 1 % του μεριδίου της αγοράς δεν αξιολογήθηκαν σωρευτικά με άλλες εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Η κατάσταση σ' εκείνη την περίπτωση, ωστόσο, ήταν πολύ διαφορετική από την παρούσα, επειδή οι εισαγωγές από τη Σλοβακία και την Ταϊβάν έχαναν πράγματι αισθητά το μερίδιο τους στην αγορά και δεν θεωρούνταν σημαντικές συγκρινόμενες προς τον όγκο των εισαγωγών από τις άλλες χώρες και, για το λόγο αυτό δεν προκαλούσαν ζημία. Αντιθέτως, στην υπό εξέταση υπόθεση, οι εισαγωγές και από την Τουρκία και τη Ρωσία αυξάνουν το μερίδιό τους στην αγορά και είναι συγκρίσιμες μεταξύ τους όσον αφορά τους όγκους. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (43) Η CIB ισχυρίστηκε επίσης ότι οι εισαγωγές από την Τουρκία και τη Ρωσία δεν είναι παρόμοιες όσον αφορά τους όρους ανταγωνισμού επειδή υπάρχουν «διαφορές στη γεωγραφική συγκέντρωση των πωλήσεων». Υπέβαλαν στατιστικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει ότι κατά τη διάρκεια της ΠΕ η Τουρκία συγκέντρωσε πάνω από το 70 % των πωλήσεων της στην Ισπανία, στη Γαλλία, στην Ιταλία και στην Πολωνία, ενώ η Ρωσία επικέντρωσε σχεδόν όλες τις πωλήσεις της στη Τσεχική Δημοκρατία και τη Γερμανία.
- (44) Σημειώνεται σχετικά με αυτό ότι οι διαφορές στη γεωγραφική συγκέντρωση των πωλήσεων δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι αποτελεί ένδειξη διαφορετικών όρων ανταγωνισμού. Δεδομένου ότι η Ένωση είναι μια ενιαία αγορά, το σημείο εισόδου κάθε είδους εισαγωγών, δεν είναι κανονικά καθοριστικό για την ανταγωνιστικότητα αυτών των εισαγωγών μεταξύ τους και με το ομοειδές προϊόν. Υπενθυμίζεται, επίσης, όσον αφορά τους όρους του ανταγωνισμού ότι σε επίπεδο τιμών οι ρωσικές και τουρκικές εισαγωγές είναι παρόμοιες και διαπιστώθηκε ότι και στις δύο περιπτώσεις ήταν χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης και ότι τα κυκλώματα πωλήσεών τους είναι παρόμοια. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (45) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων σχετικά με τη σωρευτική αξιολόγηση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 55 έως 60 του προσωρινού κανονισμού επιβεβαιώνεται.
- 2.2. Όγκος και μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, μέσος όρος των τιμών των εισαγωγών και πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης
- (46) Ελλείπει παρατηρήσεων όσον αφορά τον όγκο και το μερίδιο αγοράς των υπό εξέταση εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, τον μέσο όρο των τιμών των εισαγωγών και τις πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές της Ένωσης, επιβεβαιώνεται το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 61 έως 65 του προσωρινού κανονισμού.
- (47) Υπενθυμίζεται ότι το υπό εξέταση προϊόν καταγωγής από τις εξεταζόμενες χώρες που αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ πωλήθηκε στην Ένωση σε τιμές χαμηλότερες κατά 30 % περίπου από τις τιμές πώλησης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.

3. Κατάσταση του κλάδου παραγωγής της Ένωσης

- (48) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, η CIB και η τουρκική κυβέρνηση ισχυρίστηκαν ότι δεδομένου ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής αύξησε το μερίδιό του στην αγορά κατά 3 % μεταξύ του 2008 και της ΠΕ, η Επιτροπή πρέπει να συμπεράνει ότι ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης δεν υπέστη σημαντική ζημία κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (49) Σημειώνεται σχετικά με αυτό ότι, πρώτον, αναγνωρίστηκε σαφώς στον προσωρινό κανονισμό (π.χ. βλ. αιτιολογικές σκέψεις 72, 86 ή 91 του προσωρινού κανονισμού) ότι υπήρξε ελαφρά αύξηση του μεριδίου αγοράς του κλάδου παραγωγής της Ένωσης. Δεύτερον, η αιτιολογική σκέψη 72 του προσωρινού κανονισμού διευκρινίζει ότι η αύξηση του μεριδίου αγοράς αντικατοπτρίζει το γεγονός ότι οι όγκοι πωλήσεων των παραγωγών της Ένωσης παρουσίασαν ελαφρά πτώση, κατά τι μικρότερη από την πτώση της κατανάλωσης κατά την εξεταζόμενη περίοδο.
- (50) Επιπλέον, εκτός από την μείωση των αποθεμάτων που αναφέρεται κατωτέρω, πρόκειται για τον μοναδικό δείκτη ζημίας που δείχνει θετική εξέλιξη κατά την υπό εξέταση περίοδο. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (51) Η τουρκική κυβέρνηση ισχυρίστηκε, επίσης, ότι η μείωση των τελικών αποθεμάτων των ενωσιακών παραγωγών του δείγματος αποτελεί ένδειξη της μη ζημιόγνου κατάστασης του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (52) Σημειώνεται σχετικά με αυτό ότι, πράγματι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 79 του προσωρινού κανονισμού, το τελικό απόθεμα των παραγωγών της Ένωσης που συμμετείχαν στο δείγμα μειώθηκε κατά 18 % μεταξύ του 2008 και της ΠΕ.
- (53) Ταυτόχρονα, αναγνωρίζεται ότι η μείωση των αποθεμάτων θα μπορούσε να θεωρηθεί θετικό βήμα, αλλά μόνο στην περίπτωση κατά την οποία οι πωλήσεις θα αυξάνονταν με ταχύτερο ρυθμό απ' ό,τι η παραγωγή. Ωστόσο, αυτό δεν συμβαίνει στην τρέχουσα έρευνα. Αντίθετα, η μείωση των αποθεμάτων στην περίπτωση αυτή μόλις αντικατοπτρίζει την ταχύτερη μείωση του όγκου παραγωγής από εκείνη του όγκου των πωλήσεων. Στην περίπτωση αυτή η μείωση των αποθεμάτων δεν μπορεί να θεωρηθεί θετική εξέλιξη. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται.
- (54) Ελλείπει άλλων ισχυρισμών ή παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 66 έως 88 του προσωρινού κανονισμού, συμπεριλαμβανομένου του συμπεράσματος ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής υπέστη υλική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

Ε. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

1. Συνέπειες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (55) Ελλείπει συγκεκριμένων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 90 έως 93 του προσωρινού κανονισμού.

2. Επιπτώσεις από άλλους παράγοντες

- (56) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, η CIB και η τουρκική κυβέρνηση ισχυρίστηκαν ότι η πραγματική αιτία της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης είναι οι εισαγωγές σε χαμηλές τιμές από άλλες τρίτες χώρες και ιδίως από χώρες που υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (57) Στο πλαίσιο αυτό σημειώνεται ότι, όπως έχει ήδη αναφερθεί στην αιτιολογική σκέψη 96 του προσωρινού κανονισμού, οι εισαγωγές από τις οκτώ χώρες για τις οποίες ισχύουν μέτρα αντιντάμπινγκ συνέχισαν να διεισδύουν στην ενωσιακή αγορά παρόλο που το μερίδιο αγοράς τους μειώθηκε από 21 % το 2008 σε 17 % στην ΠΕ. Οι μέσες τιμές αυτών των εισαγωγών είναι κατά κανόνα χαμηλότερες από εκείνες των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες. Ωστόσο, έστω και εάν ληφθεί υπόψη ο δασμός αντιντάμπινγκ, οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών παραμένουν χαμηλές και συγκρίσιμες με τις τιμές των ρωσικών και τουρκικών εισαγωγών και είναι πιο κάτω από τις μέσες τιμές των ενωσιακών παραγωγών.
- (58) Ωστόσο, σημειώνεται ότι για τις χώρες που υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ (όπως για όλες τις τρίτες χώρες) διατίθενται περιορισμένα μόνο στατιστικά στοιχεία και μέσες τιμές και η διαπιστωθείσα διαφορά τιμής δεν οδηγεί απαραίτητα σε συμπεράσματα, επειδή μπορεί να οφείλεται σε έναν διαφορετικό συνδυασμό προϊόντων. Επιπλέον, οι εισαγωγές από χώρες που υπόκεινται σε μέτρα αντιντάμπινγκ δείχνουν μια σαφή πτωτική τάση. Ως εκ τούτου, συνήχθη το συμπέρασμα ότι δεν έχει διαρραγεί η αιτιώδης συνάφεια μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των αυξημένων εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Τουρκία και τη Ρωσία.
- (59) Όσον αφορά τις εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες το μερίδιο αγοράς τους μειώθηκε κατά την εξεταζόμενη περίοδο από 7 % το 2008 σε 6 % κατά την ΠΕ, ενώ τα μερίδια αγοράς της Ρωσίας και της Τουρκίας αυξήθηκαν. Οι μέσες τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν γενικά υψηλότερες από τις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες και κοντά στο μέσο όρο τιμών των παραγωγών της Ένωσης και, ως εκ τούτου, θεωρείται ότι δεν διασπούν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής και των αυξημένων εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Τουρκία και τη Ρωσία. Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται και το προσωρινό συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από τρίτες χώρες δεν διαρρηγνύουν την αιτιώδη συνάφεια επιβεβαιώνεται.
- (60) Η τουρκική κυβέρνηση ισχυρίστηκε επίσης ότι οποιαδήποτε ζημία προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής οφείλεται στο αυξημένο κόστος παραγωγής λόγω της μείωσης της ζήτησης.
- (61) Σε αυτό το πλαίσιο, σημειώνεται ότι, όπως αναφέρθηκε ήδη στην αιτιολογική σκέψη 101 του προσωρινού κανονισμού, η χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση του 2008/2009 είναι κατά πάσα πιθανότητα ο λόγος για την μείωση της κατανάλωσης των σωληνώσεων. Η κατανάλωση μειώθηκε κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 40 % μεταξύ του 2008 και του 2009 και παρέμεινε στο χαμηλό αυτό επίπεδο καθ' όλη τη διάρκεια της υπολειπόμενης υπό εξέταση περιόδου (αν και αυξήθηκε ελαφρά κατά τη διάρκεια της ΠΕ). Δεδομένου ότι το πάγιο κόστος αποτελεί περίπου το 40 % του κατασκευαστικού κόστους των παραγωγών της Ένωσης, η μείωση της ζήτησης, των πωλήσεων και της παραγωγής οδηγεί σε σημαντικά υψηλότερο μοναδιαίο κόστος παραγωγής. Αυτό προφανώς έχει σημαντική επίπτωση στην κερδοφορία του κλάδου παραγωγής της Ένωσης.
- (62) Συγχρόνως, κάθε αρνητική επίπτωση της αύξησης του μοναδιαίου κόστους παραγωγής επιδεινώθηκε από το γεγονός ότι οι τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν εξ αιτίας της μεγάλης πίεσης στις τιμές και τις σημαντικά χαμηλότερες τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από την Τουρκία και τη Ρωσία. Υπό κανονικές συνθήκες της αγοράς, ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα πρέπει να έχει τη δυνατότητα να ελαχιστοποιήσει τις επιπτώσεις της τυχόν αύξησης του κόστους μονάδας, τουλάχιστον με τη διατήρηση του επιπέδου της κανονικής τιμής, κάτι που σαφώς δεν ήταν εφικτό λόγω της άσκησης πίεσης στις τιμές από τις τεχνητά φθηνές εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εξεταζόμενες χώρες.
- (63) Συνεπώς, ο ισχυρισμός απορρίπτεται και συνάγεται το οριστικό συμπέρασμα ότι κάθε αρνητική επίπτωση που θα μπορούσε να είχε η συρρίκνωση της ζήτησης δεν είναι τέτοια ώστε να διασπάσει τη σχέση αιτιώδους συνάφειας μεταξύ της ζημίας που υπέστη ο κλάδος παραγωγής της Ένωσης και των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Ρωσία και την Τουρκία.
- (64) Ελλείψει άλλων ισχυρισμών ή παρατηρήσεων, το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 94 έως 106 του προσωρινού κανονισμού, καθώς και το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού επιβεβαιώνονται.

ΣΤ. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

- (65) Μετά την κοινοποίηση των προσωρινών συμπερασμάτων, η CIB ισχυρίστηκε ότι η επιβολή μέτρων θα έχει ως αποτέλεσμα να αποκτήσει η εταιρεία ERNE Fittings, ένας από τους καταγγέλλοντες, μονοπωλιακού τύπου θέση στην αγορά της Ένωσης.
- (66) Σημειώνεται σχετικά με αυτό ότι η ERNE είναι μόνον ένας από τους δύο καταγγέλλοντες και ότι ο δεύτερος –η INTERFIT– είναι παρόμοια σε μέγεθος με την ERNE. Επιπλέον, τα στοιχεία που περιέχονται στον προσωρινό κανονισμό, όσον αφορά τους παραγωγούς του δείγματος της Ένωσης περιελάμβανε επίσης έναν τρίτο παραγωγό της Ένωσης – την Virgilio CENA & Figli. Επιπλέον, υπάρχει ένας μεγάλος αριθμός μικρότερων εταιρειών στην Ένωση που παράγουν και πωλούν το υπό εξέταση προϊόν και δεν υπάρχουν σημαντικές εισαγωγές από άλλες πηγές. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, κρίνεται ότι δεν υπάρχει κίνδυνος μονοπωλιοποίησης της ERNE.

- (67) Ελλείπει άλλων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνονται οι αιτιολογικές σκέψεις 107 έως 117 του προσωρινού κανονισμού, καθώς και το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι κατά της επιβολής μέτρων στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εξεταζόμενες χώρες.

Z. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (68) Ελλείπει συγκεκριμένων παρατηρήσεων, επιβεβαιώνεται το περιεχόμενο των αιτιολογικών σκέψεων 118 έως 120 του προσωρινού κανονισμού.

2. Οριστικά μέτρα

- (69) Με βάση τα συμπεράσματα που εξήχθησαν σχετικά με το ντάμπινγκ, τη ζημία, την αιτιώδη συνάφεια και το συμφέρον της Ένωσης και σύμφωνα με το άρθρο 9 του βασικού κανονισμού κρίνεται ότι πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος καταγωγής Τουρκίας ή Ρωσίας στο επίπεδο του χαμηλότερου περιθωρίου ντάμπινγκ και επιπέδου εξάλειψης της ζημίας που έχει διαπιστωθεί, σύμφωνα με τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού, που σε κάθε περίπτωση είναι το περιθώριο ντάμπινγκ.
- (70) Για τη Ρωσία, ελλείπει συνεργασίας από ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς υπολογίστηκε περιθώριο ντάμπινγκ για το σύνολο της χώρας, όπως επεξηγείται στις αιτιολογικές σκέψεις 21 έως 31 του προσωρινού κανονισμού, και το περιθώριο αυτό επιβεβαιώνεται.
- (71) Για την Τουρκία, δεδομένου ότι το επίπεδο συνεργασίας κρίθηκε σχετικά χαμηλό, το υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ βασίστηκε σε μια εύλογη μέθοδο που οδήγησε σε ένα περιθώριο το οποίο είναι υψηλότερο από το πλέον υψηλό μεταξύ των ατομικών περιθωρίων των τριών συνεργασθεισών εταιρειών, όπως επεξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 49 του προσωρινού κανονισμού και το εν λόγω υπολειπόμενο περιθώριο ντάμπινγκ επιβεβαιώνεται.
- (72) Βάσει των ανωτέρω, οι προτεινόμενοι δασμολογικοί συντελεστές είναι:

Χώρα	Εταιρεία	Οριστικός δασμός ανταντάμπινγκ (%)
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	23,8
Τουρκία	RSA	9,6
	Sardogan	2,9
	Unifit	12,1
	Όλες οι άλλες εταιρείες	16,7

- (73) Οι ατομικοί για κάθε εταιρεία δασμολογικοί συντελεστές ανταντάμπινγκ που προσδιορίζονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν βάσει των πορισμάτων της παρούσας έρευνας. Συνεπώς, αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Επομένως, αυτοί οι δασμολογικοί συντελεστές (σε αντίθεση με τον δασμό σε επίπεδο χώρας, ο οποίος εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται

αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής των υπό εξέταση χωρών που παράγονται από τις συγκεκριμένες εταιρείες και, άρα, από τα αναφερόμενα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από οποιαδήποτε άλλη εταιρεία η οποία δεν αναφέρεται ρητά στο διατακτικό του παρόντος κανονισμού με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων των ονοτήτων που συνδέονται με τις εταιρείες που αναφέρονται ρητά, δεν δύνανται να επωφελούνται από τους εν λόγω συντελεστές και θα υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που εφαρμόζεται σε «όλες τις άλλες εταιρείες».

- (74) Οποιοδήποτε αίτημα για την εφαρμογή ατομικού δασμού ανταντάμπινγκ σε μεμονωμένη εταιρεία (π.χ. μετά την αλλαγή της επωνυμίας της επιχείρησης ή μετά τη δημιουργία νέας επιχείρησης παραγωγής ή πωλήσεων) θα πρέπει να απευθύνεται πάραυτα στην Επιτροπή⁽¹⁾ μαζί με όλες τις σχετικές πληροφορίες και, ιδίως, οποιαδήποτε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που σχετίζεται με την παραγωγή, τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις και που συνδέεται, για παράδειγμα, με αυτήν την αλλαγή της επωνυμίας ή τη μεταβολή των επιχειρήσεων παραγωγής και πωλήσεων. Αν κριθεί σκόπιμο, ο κανονισμός θα τροποποιηθεί στη συνέχεια αναλόγως, με επικαιροποίηση του καταλόγου των εταιρειών για τις οποίες ισχύουν ατομικοί συντελεστές δασμών.
- (75) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η επιβολή οριστικού δασμού ανταντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωλήνων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας και η οριστική είσπραξη των ποσών που κατατέθηκαν ως εγγύηση μέσω της επιβολής προσωρινών δασμών («τελική κοινοποίηση»). Επίσης, τους δόθηκε προθεσμία εντός της οποίας θα μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινοποίηση.
- (76) Εξετάστηκαν οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη και, κατά περίπτωση, τροποποιήθηκαν τα σχετικά πορίσματα.
- (77) Ο καταγγέλλων συμφώνησε με το σύνολο των συμπερασμάτων, όπως κοινοποιήθηκαν. Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν δύο τουρκοί εξαγωγείς και η CIB αποτελούν επανάληψη των παρατηρήσεων που διατυπώθηκαν ήδη μετά την προσωρινή κοινοποίηση. Σημειώνεται ότι κανένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη δεν αμφισβήτησε τα στοιχεία στα οποία βασίστηκαν τα συμπεράσματα.
- (78) Στις αιτιολογικές σκέψεις 24 έως 33 ανωτέρω, παρουσιάζονται τα επιχειρήματα για την εφαρμογή της ασύμμετρης μεθόδου, συμπεριλαμβανομένης της μεθόδου μηδενισμού στον υπολογισμό του ντάμπινγκ και δίνεται απάντηση στον σχετικό ισχυρισμό. Στην αιτιολογική σκέψη 29 εξηγείται η χρήση της τουρκικής λίρας στον καθορισμό της διαμόρφωσης των τιμών εξαγωγής και δίνεται απάντηση στον σχετικό ισχυρισμό. Στην αιτιολογική σκέψη 30 ανωτέρω εξηγείται η χρήση των αριθμητικών μέσων τιμών αντί για τις σταθμισμένες μέσες τιμές για τη διαμόρφωση των τιμών εξαγωγής και δίνεται απάντηση στον σχετικό ισχυρισμό. Ο ισχυρισμός για

⁽¹⁾ Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου, Διεύθυνση Η, Γραφείο N105 08/20, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

τη συμπερίληψη του περιθωρίου κέρδους από τους θαλάσσιους ναύλους στις τιμές εξαγωγής περιγράφεται και απορρίπτεται στην αιτιολογική σκέψη 19 ανωτέρω. Ο ισχυρισμός ότι δεν είναι θεμιτή η σωρευτική αξιολόγηση των τουρκικών και ρωσικών εισαγωγών λόγω των διαφορών στη γεωγραφική συγκέντρωση των τουρκικών και ρωσικών πωλήσεων παρουσιάζεται και απορρίπτεται στις αιτιολογικές σκέψεις 43 και 44 ανωτέρω. Ο ισχυρισμός ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής δεν υπέστη καμία ζημία αφού αύξησε το μερίδιό του στην αγορά παρουσιάζεται και απορρίπτεται στις αιτιολογικές σκέψεις 48 έως 50 ανωτέρω.

- (79) Δεδομένου ότι μετά την κοινοποίηση των τελικών συμπερασμάτων δεν προβλήθηκαν επιχειρήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν το αποτέλεσμα της αξιολόγησης της συγκεκριμένης υπόθεσης, δεν κρίνεται σκόπιμη η τροποποίηση των ως άνω συμπερασμάτων.

Η. ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟΥ ΔΑΣΜΟΥ

- (80) Δεδομένου του μεγέθους του διαπιστωθέντος περιθωρίου ντάμπινγκ και λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου της ζημίας που προκλήθηκε στον κλάδο παραγωγής της Ένωσης, θεωρείται απαραίτητο τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ, που επιβλήθηκε με τον προσωρινό κανονισμό, να εισπραχθούν οριστικά στο ύψος του οριστικά επιβαλλόμενου δασμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντντάμπινγκ στις εισαγωγές εξαρτημάτων σωληνώσεων (με εξαίρεση τα χυτά, τους συζευκτήρες και τους συζευκτήρες με κοχλιώσεις), από σίδηρο ή χάλυβα (μη συμπεριλαμβανομένου του ανοξειδωτου χάλυβα), με μέγιστη εξωτερική διάμετρο μη υπερβαίνουσα τα 609,6 mm, από αυτά που χρησιμοποιούνται για συγκόλληση κατ' άκρον ή για άλλους σκοπούς και υπάγονται επί του παρόντος στους κωδικούς ΣΟ ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, και ex 7307 99 80 (κωδικοί TARIC 7307 93 11 91, 7307 93 11 93, 7307 93 11 94, 7307 93 11 95, 7307 93 11 99, 7307 93 19 91, 7307 93 19 93, 7307 93 19 94, 7307 93 19 95,

7307 93 19 99, 7307 99 80 92, 7307 99 80 93, 7307 99 80 94, 7307 99 80 95 και 7307 99 80 98) και είναι καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας.

2. Ο συντελεστής του οριστικού δασμού αντντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την καταβολή δασμού, για τα προϊόντα που περιγράφονται στην παράγραφο 1 και παράγονται από τις εταιρείες που παρατίθενται κατωτέρω, καθορίζεται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Δασμός αντντάμπινγκ (%)	Πρόσθετος κωδικός TARIC
Ρωσία	Όλες οι εταιρείες	23,8	—
Τουρκία	RSA Tesisat Malzemeleri San ve Ticaret AŞ, Küçükköy, Istanbul	9,6	B295
	Sardoğan Endüstri ve Ticaret, Kurtköy Pendik, Istanbul	2,9	B296
	UNIFIT BORU BAĞLANTI ELEM. END. MAM. SAN. VE TİC. AŞ, Τουύζλα, Istanbul	12,1	B297
	Όλες οι άλλες εταιρείες	16,7	B999

3. Εκτός αν άλλως ορίζεται, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντντάμπινγκ σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 699/2012 στις εισαγωγές ορισμένων εξαρτημάτων σωληνώσεων από σίδηρο ή χάλυβα καταγωγής Ρωσίας και Τουρκίας, εισπράττονται οριστικά.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Ιανουαρίου 2013.

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
E. GILMORE